

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965

27 JANVIER 1965.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, en ce qui concerne le personnel de l'enseignement technique et artistique de l'Etat.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques trace les règles générales d'octroi et de calcul des pensions de retraite à charge du Trésor public. Celles-ci sont accordées à l'âge de 65 ans et après au moins 30 années de service. Elles se calculent à raison, pour chaque année de service, de 1/60^e de la moyenne du traitement dont l'intéressé a joui pendant les cinq dernières années, sans que leur montant puisse dépasser les trois quarts de ce traitement moyen. Cette loi générale est applicable à toute personne exerçant une fonction donnant droit à une pension à charge du Trésor public et constitue, en quelque sorte, le droit commun en la matière.

Ultérieurement, toutefois, des régimes particuliers ont été établis en faveur de certains membres du personnel enseignant, tant en vue de leur permettre d'obtenir la pension à un âge moins avancé que celui généralement requis, que pour les faire bénéficier d'un mode de calcul plus avantageux.

Ainsi, la loi du 31 mars 1884, outre les dérogations qu'elle institue en ce qui concerne l'âge de la mise à la retraite, précise que les pensions des professeurs communaux, de même que celles accordées aux inspecteurs de l'enseignement normal, moyen et primaire, aux directeurs, préfets, professeurs et surveillants des écoles moyennes, athénées et lycées dirigés par l'Etat, sont liquidées à raison, pour chaque année de service, de 1/55^e du traitement moyen dont les intéressés ont joui pendant les cinq dernières années de leur carrière.

Aucune disposition particulière dérogatoire n'a jamais été prise en faveur des membres du personnel des établissements techniques de l'Etat dont la pension est, en conséquence, régie par les dispositions de la loi de 1844. Les intéressés ont donc droit au même régime que la généralité

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965

27 JANUARI 1965.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, voor wat het personeel van het technisch- en kunstonderwijs van de Staat betreft.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen bepaalt de algemene regelen voor de toekenning en de berekening van de rustpensioenen ten laste van de Openbare Schatkist. Deze worden toegekend op de leeftijd van 65 jaar, na 30 jaar dienst. Ze worden berekend naar rato, voor ieder jaar dienst, van 1/60 van de gemiddelde wedde die de belanghebbende gedurende de laatste vijf jaar heeft genoten, zonder dat hun bedrag de drie vierden van deze gemiddelde wedde mag overschrijden. Deze algemene wet is van toepassing op iedere persoon die een functie uitoefent die recht geeft op een pensioen ten laste van de Openbare Schatkist, en is, in zekere zin, het gemeen recht op dit vlak.

Later echter, werden bijzondere stelsels ingesteld ten voordele van sommige leden van het onderwijzend personeel, zowel om hun toe te laten het pensioen te bekomen op een min gevorderde leeftijd dan deze die doorgaans is vereist, als om hun te laten genieten van een voordeliger wijze van berekening.

Zo bepaalt de wet van 31 maart 1884, buiten de afwijkingen die zij instelt inzake de leeftijd voor de pensionering dat de pensioenen van de gemeenteleraars alsmede deze toegekend aan de inspecteurs van het normaal onderwijs, het middelbaar onderwijs en het lager onderwijs, aan de directeurs, prefecten, leraars en studiemeesters van de middelbare scholen, athenea en lycea bestuurd door de Staat, worden uitbetaald naar rato, voor ieder jaar dienst van 1/55 van de gemiddelde wedde die de belanghebbenden hebben genoten gedurende de laatste vijf jaren van hun loopbaan.

Generlei bijzondere afwijkende bepaling werd ooit getroffen ten opzichte van de personeelsleden van de technische en kunstinrichtingen van de Staat, wier pensioen derhalve door de bepalingen van de wet van 1844 wordt geregeld. De betrokkenen hebben dus recht op hetzelfde stelsel als

de cette loi qui prévoit que les dérogations à la règle générale qu'il édicte (1/60 par année de service) seront indiquées au susdit chapitre II.

Toutefois aucune des dérogations apportées à cette règle depuis 1844 n'a été insérée dans ledit chapitre.

L'insertion de la disposition en projet, dans ce chapitre, pourra créer l'impression que cette disposition constitue la seule dérogation à la règle générale en ce qui concerne le corps enseignant.

Le Conseil d'État tout en estimant qu'une coordination de la législation relative aux pensions civiles et ecclésiastiques serait hautement désirable, croit qu'il serait préférable de présenter le projet sous la forme d'une loi particulière.

Si le Gouvernement se rallie à cette question, le texte suivant pourrait être adopté :

PROJET DE LOI

relatif aux pensions du personnel de l'enseignement technique et artistique de l'État.

Article 1^{er}.

Par dérogation à l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, chaque année de service passée en qualité de membre du personnel administratif ou enseignant d'un établissement d'enseignement technique ou artistique de l'État, ou en qualité d'inspecteur de cet enseignement, comptera dans la liquidation de la pension à raison de 1/55 de la moyenne du traitement dont l'intéressé aura joui pendant les cinq dernières années.

Article 2.

Les pensions en cours seront révisées en application de l'article 1^{er}.

Article 3.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 1965.

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président;
G. Holoye et J. Masquelin, conseillers d'État;
G. De Leuze, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Suetens.

Le rapport a été présenté par M. J. Ligot, substitut.

<i>Le Greffier,</i>	<i>Le Président,</i>
(s.) G. DE LEUZE.	(s.) J. SUESENS.

Pour expédition délivrée au Ministre, Adjoint aux Finances.

Le 11 janvier 1965.

Le Greffier du Conseil d'État,
R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges.

A tous, présents et à venir. SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre, Adjoint aux Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre, Adjoint aux Finances, est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

in artikel 8. eerste lid, van die wet is voorgeschreven, namelijk dat de daarin bepaalde afwijkingen van de algemene regel (1/60^e per jaar dienst) onder bedoeld hoofdstuk II moeten worden aangegeven.

Geen van de sedert 1844 vastgestelde afwijkingen van die regel nu is onder dat hoofdstuk opgenomen.

Invoeging van de ontworpen bepaling in meergenoemd hoofdstuk kan dan ook de indruk wekken, dat dit voor het onderwijzend personeel de enige afwijking van de algemene regel is.

Ofschoon de Raad van State coördinatie van de wetgeving op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen in hoge mate wenselijk acht, vindt hij het toch beter, dat het ontwerp als een bijzondere wet wordt ingeleed.

Gaat de Regering op die wenk in, dan kan men het ontwerp als volgt redigeren :

ONTWERP VAN WET

betreffende de pensioenen van het personeel van het technisch- en kunstonderwijs van de Staat.

Artikel 1.

In afwijking van artikel 8, eerste lid, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, wordt ieder jaar dienst dat is doorgebracht als lid van het administratief of van het onderwijzend personeel van een inrichting voor technisch- of kunstonderwijs van de Staat of als inspecteur van dat onderwijs, voor de uitkering van het pensioen berekend op 1/55^e van de gemiddelde wedde die de betrokkene over de laatste vijf jaren heeft genoten.

Artikel 2.

De lopende pensioenen worden overeenkomstig artikel 1 herzien.

Artikel 3.

Deze wet treedt 1 juli 1965 in werking.

De kamer was samengesteld uit :

de Heren : J. Suetens, eerste voorzitter;
G. Holoye en J. Masquelin, staatsraden;
G. De Leuze, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. Suetens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. Ligot, substituant.

<i>De Griffier,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
(g.) G. DE LEUZE.	(g.) J. SUEETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister, Adjunct voor Financiën.

De 11^e januari 1965.

De Griffier van de Raad van State,
R. DECKMYN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister, Adjunct voor Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister, Adjunct voor Financiën, is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Article premier.

Dans le titre premier, chapitre II, section première, de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, sous l'intitulé « Membres du corps enseignant », l'article 15 abrogé par la loi du 30 juillet 1879, est rétabli dans la forme suivante :

« Article 15. — Par dérogation à l'article 8, alinéa 1^{er}, chaque année de service passée en qualité de membre du personnel administratif ou enseignant d'un établissement d'enseignement technique ou artistique de l'Etat, ou en qualité d'inspecteur de cet enseignement, comptera dans la liquidation de la pension à raison de 1/55 de la moyenne du traitement dont l'intéressé aura joui pendant les cinq dernières années. »

Art. 2.

Les pensions en cours seront révisées en application de l'article 1^{er}.

Art. 3.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 1965.

Donné à Bruxelles, le 25 janvier 1965.

Eerste artikel.

In Titel I, Hoofdstuk II, afdeling I, van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, onder de hoofding « Leden van het onderwijzend personeel », wordt artikel 15, dat door de wet van 30 juli 1879 was ingetrokken, in navolgende vorm hersteld :

« Artikel 15. — In afwijking van artikel 8, eerste lid, zal ieder jaar dienst dat werd doorgebracht als lid van het administratief of onderwijzend personeel van een instelling voor technisch of kunstonderwijs van de Staat, of als inspecteur van dit onderwijs, bij de vereffening van het pensioen voor 1/55 berekend worden van de gemiddelde wedde die de betrokkene gedurende de laatste vijf jaar heeft genoten. »

Art. 2.

De lopende pensioenen zullen bij toepassing van artikel 1 worden herzien.

Art. 3.

Deze wet heeft uitwerking op 1 juli 1965.

Gegeven te Brussel, 25 januari 1965.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

De Minister, Adjunct voor Financiën,

H. DERUELLES.